联合国 S/PV.4782



安全理事会

临时逐字记录

第五十八年

第四七八二次会议

2003年7月3日星期四上午10时举行
纽约

主席：	阿里亚斯先生	(西班牙)
成员：	安哥拉	卢卡斯先生
	保加利亚	莱切夫先生
	喀麦隆	蒂贾尼先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	张义山先生
	法国	达阿雄女士
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	布巴卡尔·迪亚洛先生
	墨西哥	普哈尔特先生
	巴基斯坦	哈立德先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	金先生
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

安全理事会第1160(1998)、1199(1998)、1203(1998)、1239(1999)和1244(1999)号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告(S/2003/675)

03-41595 (C)

上午 10 时 10 分开会

向离任主席表示感谢

主席（以西班牙语发言）：首先，我谨感谢拉夫罗夫大使在 2003 年 6 月担任安全理事会主席期间提供的服务。我确信，我可以代表安理会全体成员对拉夫罗夫大使上个月以高超的外交技巧组织安理会的会务表示深切的赞赏。我也向他的工作人员表示感谢。

通过议程

议程通过。

安全理事会第 1160（1998）、第 1199（1998）、第 1203（1998）、第 1239（1999）和第 1244（1999）号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告（S/2003/675）

主席（以西班牙语发言）：我谨通知安理会，我收到了阿尔巴尼亚、意大利、日本以及塞尔维亚和黑山代表的来信，他们在信中要求被邀请参加关于安理会议程上项目的讨论。我提议，按照惯例并征得安理会同意，根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，萨霍维奇先生（塞尔维亚和黑山）在安理会议席就座；内绍先生（阿尔巴尼亚）、斯帕塔弗拉先生（意大利）和原口先生（日本）在安理厅一侧为他们保留的座位就座。

主席（以西班牙语发言）：根据安理会事先磋商中达成的谅解，并且没有人反对，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条向秘书长驻科索沃特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团团长米夏埃尔·施泰纳先生发出邀请。

我请施泰纳先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。安理会成员面前有文件 S/2003/675，内载秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取秘书长驻科索沃特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团团长米夏埃尔·施泰纳先生的通报。

由于这是施泰纳先生以秘书长驻科索沃特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团团长的身份进行的最后一次发言，我谨借此机会代表安理会向他表示赞赏和告别。我谨转达整个安全理事会——特别是我国代表团——对他去年作为联合国部署的最雄心勃勃和复杂的特派团之一的领导人所作的持续和不懈努力的深切感谢。在座各位知道，他的工作并非始终是容易的。但是，他取得了我们赞赏的重大进展。四年前，很少有人想象到他会取得这么重大的成果。但是，在这一繁重的任务中仍然有许多工作要做，这一工作的结果必须是把整个区域完全融入欧洲。

毫无疑问，我们将怀念施泰纳先生，怀念他的献身精神、他毫不动摇的兴趣和他为执行第 1244(1999)号决议所作的艰苦努力。我的理解是，施泰纳先生将担任德国常驻联合国日内瓦办事处代表，这项任命将使他能够继续留在联合国大家庭。因此，我祝愿他在执行新任务时取得巨大成功，并且我再次表示安全理事会对他的服务的深切赞赏和感谢。

我现在请秘书长驻科索沃特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团团长施泰纳先生发言。

施泰纳先生（以英语发言）：主席先生，我特别感谢你的客气话。下周我将离开科索沃。当我一年半以前到达时，那里没有政府，尽管进行了成功的普选。当时塞尔维亚仍然关押着 153 位战俘。在米特洛维察北部存在着法律真空和动乱。离开科索沃的少数社区的成员人数多于返回的人数。普里什蒂纳同贝尔格莱德没有对话。

从那以来，我们建立了一个多民族政府。我们把战俘接回来。米特洛维察仍然不是一个正常的欧洲城市，但是我们在北部设立了联合国科索沃临时行政当

局特派团的行政机构，那里现在有定期的警察巡逻。我们在难民返回方面扭转了消极的趋势。双方已经说过，他们现在准备进行直接对话。

我们已经着手为未来的进展奠定基础。这一基础体现在八项基本标准中，这些是任何发挥职能的民主社会的基石。安全理事会已经看到了秘书长最近的报告（S/2003/675），其中详谈了科索沃根据这每一项标准取得的成绩。

我们在全科索沃通过电视、电台和圆桌会议讨论，解释了这些标准并培养了公众对这些标准的支持。联科特派团新的战略协调员将向我的继任者提出一个计划，使这八项标准进一步发挥作用。欧洲委员会跟踪机制证实，这些标准也铺平了通向欧洲的道路。

我们仍然面对着巨大的挑战。但是，由于一些我将具体说明的新情况的出现，已经为科索沃今后的进步打下了基础。

让我们回顾一下科索沃朝着标准的实现所取得的进展。

首先，关于正常发挥职能的民主机构问题，临时政府和科索沃的其他机构尚不完善，但它们已经在发挥职能并且在学习。科索沃的塞族人参加了国民议会的工作。国民议会的 18 项法律已经生效，我们现在已经有一个在年底之前把非保留责任移交政府的有秩序的程序。

但同时，各临时机构继续超越它们的权限。国民议会并不总是尊重少数民族的权利。当然，我们必须确保对第 1244（1999）号决议和宪法框架的遵守。

关于法制，我们已经从无到有地建立了一个多民族的司法体系和一支由 5 407 名警察组成的警察部队。在 1999 年 6 月和 12 月之间共发生大约 500 起凶杀案。其中大约有 150 人是塞族人。在 2002 年，这个数字下降到 68 人，其中有六名塞族人。是科索沃特派团提供的证据和证人导致科索沃电力公司的前德国人首脑因贪污腐化而被定罪。这向科索沃人表明，当我们说“对贪污腐化零容忍”时，我们指的是对每一个人。

科索沃的打击有组织犯罪局拥有了新的技术和法律工具以采取秘密的措施，它已经确定了科索沃黑社会的结构。司法体系也在积极的打击有组织犯罪。恶名昭著的罪犯被定罪，目前正在进行着重要的审判。当一个身份显要的科索沃阿尔巴尼亚人被前南斯拉夫国际刑事法庭起诉时，他公开宣布准备自愿到海牙接受审判。

在不事先判定结果的情况下，警察正在作出一切努力以捕获那些犯下残暴地杀害奥比利奇的一个塞尔维亚家庭三口人罪行的人。科索沃的所有主要领导人都谴责了那个罪行。

我谈一谈经济问题。多数科索沃人把经济问题列为他们的首要关切问题，他们这样做是有道理的。失业率现在达到 57%。但是，我们已经为今后的可持续经济打下了基础。欧元提供了货币稳定。这是一个巨大的成功，使我们能够创建一个有效的银行系统。过去存放在床垫之下的 10 亿马克现在作为 5 亿欧元存在银行中，而这笔钱现在可以用作贷款。

科索沃有平衡的预算，这个预算依赖一个正常发挥职能的收税体制。我们已建立了一个现代的法律框架，以保护投资和促进市场经济，这个框架包括有关从合同到破产的各种法律。至关重要的是，我们已通过对首批公有企业进行的投标而开始了私有化进程。

但是，我们现在需要的是投资者信心。这种信心只能产生于一个以法治为基础的正常运作的社会。这正是标准的意义所在。

关于多民族问题和回返问题，迄今为止，我们已经有 7 000 多名流离失所者回返。自从今年 3 月以来有大约 1 100 人。确实，这个数字仍然太小。但是，一种以从下向上的做法为基础的回返框架现已建立起来。

多民族共处在逐步改进。少数民族社区的成员占科索沃警察部队的 15%，这是积极的区别对待做法。

警察学校的最新毕业班的新警员中的一半是科索沃塞族人。可以在普里什蒂纳和普里兹伦的街道上听到塞尔维亚语。在夏至那一天的晚上，来自米特罗维察的河流两岸的数以百计的年轻人在城镇的著名的桥上举行了一个联欢会。

然而，需要为科索沃做更多的工作，以使其成为一个真正的多民族社会。流离失所者返回和重返社会过程的缓慢继续是我们最严重的缺点。因此，我非常高兴的通知安理会，昨天在普里什蒂纳发表了一个公开呼吁，并由科索沃的所有非塞族领导人以阿尔巴尼亚语、塞尔维亚语和英语签署。这项呼吁敦促在塞尔维亚、黑山和前南斯拉夫的马其顿共和国的难民和流离失所者现在返回科索沃。这项呼吁说：

> “现在是你们回家的时候了……我们不‘邀请’你返回自己的家，因为科索沃是你的家，你们有权利在这里和平生活。科索沃是你的家，正如它是我们的家一样；我们希望并努力争取你回来作为我们的邻居以互相尊重的精神和平共处。我们现在确实应该抛弃前嫌，面向未来。
>
> “我们准备并且愿意提供你们在保健、公共服务和教育方面的需要，与科索沃的所有其他人完全平等。我们不能提供比此更多的东西，但是，凡是我们能够提供的东西，我们真诚的为你们提供。”

这正是我们所争取的，由领导人们作出的具体承诺，以使流离失所者能够放心。科索沃不属于阿尔巴尼亚人，或塞尔维亚人，或任何其他民族。科索沃属于它的所有民族。使人们从内心接受这一点是科索沃未来的关键。

我现在谈谈离心力，因为尽管我们已取得进展，言词正在变得更具有敌对性。双方都在未来地位问题上努力使自己处于有利地位。

在普里什蒂纳，科索沃阿尔巴尼亚族人试图侵占保留权力，他们继续在争取迅速独立。贝尔格莱德继续以藏在车座下的钱来支持双重结构，它通过拒绝承认联合国为科索沃确定的牌照来阻碍行动自由。有些人故意把科索沃的现实情况描绘的非常阴暗，从而在实际上起了劝止人们回返的作用。

双方的领导人都需要扶持人们的信心。如果领导人们不是领导他们的支持者向前，那他们就是在领导他们倒退。就我们而言，我们必须坚持走这条路。我们这样做不仅是不顾来自双方的批评，而且正是因为有这种批评。

通过坚持走这条路，我们在科索沃与欧洲的今后关系问题上已经取得了很多成就。但是，在一个标准问题上，我们迟迟没有取得进展，这个问题就是与贝尔格莱德在实际问题上进行直接对话。

塞萨洛尼基改变了这种情况。在塞萨洛尼基举行的欧盟-西巴尔干首脑会议上我有三个目标：第一，朝着欧盟再前进一步；第二，带来一个多民族的代表团；和第三，使普里什蒂纳和贝尔格莱德在实际问题上的直接对话——第七个基准——走上正轨。那么，这些目标实现了吗？

第一，用欧洲委员会主席普罗迪的话来说，包括科索沃的巴尔干纳入欧盟“现在是不可逆转的”。第二，我的代表团是多民族的。第三，就实际问题进行的直接对话已走上正轨，而这正是安全理事会访问团去年 12 月访问科索沃后所要求的那种对话。尽管有各方的激烈言词，现在将开始对话。

科索沃特派团在科索沃从事着新的事业，我们仍在学习的过程中。波斯尼亚、阿富汗和伊拉克都说明，赢得和平、建立机构和让经济起步是多么不容易。科索沃还存在着因政治地位没有解决而带来的更多的负担。这一点已经充分显示出来。没有人对此感到惊讶。

令人更吃惊的是我们已经走过的路程，我们是在人们的努力帮助下走过了这段路程。现有 119 个国家的男男女女在科索沃特派团中服务。驻科部队人员来自 37 个国家的部队。驻科部队为提供安全和有保障的环境作出了贡献，成为了我们所有工作必不可少的

基础。在俄罗斯特遣队即将离开之际，我对他们为驻科部队服务多年表示感谢。

科索沃将要实行的标准，将确定它在欧洲的地位。一年半前，谁能想象得到欧洲联盟会说科索沃必定要成为欧盟的一部分？有谁会想象得到欧盟首脑会议将对作为整个科索沃特派团代表团一部分的总统、总理和科索沃重返问题塞族部长级协调员表示欢迎？

有谁会想象得到前南斯拉夫的马其顿共和国总统会邀请鲁戈瓦总统作为科索沃特派团代表团的成员之一访问斯科普里？有谁会想象得到我们会成功地让普里什蒂纳走上与贝尔格莱德直接对话之路？

一年半前，谁能想象得到科索沃多数社区的所有领导人现在都要求所有流离失所者重返科索沃？

我的继任人继承了很多挑战。他或她还继承了一群具有献身精神和才智的人士。能够在这样独特的联合国特派团领导这样的班子既令人高兴，又是一种殊荣，为科索沃人民服务是一种荣誉。今后的秘书长特别代表和科索沃特派团全体工作人员将需要安理会的持续支持。与此同时，我离开后，特派团将由十分胜任的查里斯·布劳肖领导。

为完成科索沃向人人生活在安全与尊严中的社会的转变，还需要做很多事情。但有了科索沃所有社区众多男男女女的支持，我离开后的基础是牢固的。

科索沃已从 1999 年的压制、屈辱和悲剧走向一个解放了的、有效运作和民主的社会。所有人都参与这一点还没有实现。还需要实现这一梦想，但为此已经奠定了基础。

拉契夫先生（保加利亚）（以英语发言）：主席先生，首先请允许我感谢你召开安理会科索沃局势问题的这一重要会议。我还感谢秘书处特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）团长路德维希·施泰纳先生所作的全面介绍，并感谢他就落实第 1244（1999）号决议所作的工作。

作为欧盟的联系国，保加利亚完全支持晚些时候意大利代表将要代表欧洲联盟（欧盟）在辩论中所作的发言。因此，我的发言将仅限于以个人名义作几点简要的评论。

秘书长 2003 年 6 月 2 日的报告确切地反映了国际社会和科索沃各建设性政治派别在第 1244（1999）号决议通过 4 年后为使生活恢复正常所作努力取得的成果。

保加利亚完全支持《宪法框架》第 5 章所规定的科索沃特派团向自治临时机构移交的责任和移交委员会的角色。我们确信，委员会的工作一定会十分顺利，有助于在基准的基础上落实“标准先于地位”的政策。

我们因此认为，制定并实施针对所有党派的可行、透明和可接受的计划，是这一进程取得成功的关键。

我们认为，在科索沃建立一个能够有效运作的行政当局和中央及地方机构，是落实第 5 章提到的责任的关键。因此，应该加快这一进程。没有一个由多族裔组成的行政当局，没有能够有效运作的机构，移交进程就会滞后，从而带来各种各样的问题。

保加利亚对当前民族间的暴力和缺乏容忍感到关注。这些情况影响了各民族和解和难民及流离失所者重返原居住地的进程。

在这方面，我们认为，国际社会必须向所有当地居民明确无误地指出，不论他们在社会中的地位和职位如何，从事这种行为或挑起这种行为都是绝对不能接受的。

我们支持国际社会努力打击有组织犯罪和走私人口。我们欢迎贝尔格莱德和普里什蒂纳表示愿意采取措施，在国际社会决定性的帮助下进行有意义的直接对话。我们认为，这一对话必将加快找到双方都能接受的解决办法的进程，与此同时对整个地区也会产生积极的影响。

保加利亚认为，在今后的阶段里，国际社会和科索沃地方行动者的努力应集中在以“标准先于地位”的政策和落实第 1244（1999）号决议为基础，在使该地区生活恢复正常方面取得切实的进展。

最后，我再次对施泰纳先生对联合国在科索沃的努力所作的贡献和迄今所取得的进展深表感谢。我们祝他今后事业顺利和成功。我们还感谢科索沃特派团全体人员在履行职责时所表现的献身精神和专业精神。

迪亚洛先生（几内亚）（*以法语发言*）：主席先生，我国代表团首先要祝贺你担任安全理事会主席，并保证将全力支持你。我还同样要感谢你的前任拉夫罗夫大使和他的班子在俄罗斯担任主席期间所做的杰出工作。

我还感谢路德维希·施泰纳先生的发言，并赞赏他作为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的负责人所取得的成果。对此他是当之无愧的。

鉴于我们面前的报告，我国代表团满意地注意到在民主机构的运作方面、特别是在科索沃特派团向临时机构移交责任、建立移交委员会和科索沃大会所做工作方面所取得的进展。

我们欢迎各临时机构之间、以及临时机构同科索沃特派团之间的合作。我们敦促他们为和解作出进一步的贡献，避免任何可能加深分歧的行动。我们鼓励欧洲委员会拟订“地方自治政府改革计划”，并呼吁科索沃当局执行各族按比例代表制计划。

在注意到目前已采取行动建立法制的同时（犯罪率下降就是一个证明），我们认为必须继续强化治安与执法能力。这方面，我们欢迎科索沃特派团警察与塞尔维亚警方按照 2002 年 5 月 31 日签署的“警方合作问题议定书”，建立工作关系。我们也欢迎前南斯拉夫的马其顿共和国和阿尔巴尼亚在反恐和打击极端分子的斗争中合作。

关于行动自由，我国代表团赞赏已经采取的各项行动，并愿强调需要促进各族间相互接受的心理。我国代表团满意地注意到，少数民族返回人员日增，今年到目前为止的返回人数已经超过 2001 年全年登记的总数，而且我们仍然相信扩大与协调这项工作的重要性。正如施泰纳先生前面指出，非塞族科索沃领导人昨天发出的呼吁，给人带来希望。为此目的，关键领导人更多地参与至关重要，以期巩固这一发展趋势。

而且，我们高兴地看到已采取令人鼓舞的经济措施，但是，在执行这些措施时必须考虑到所有科索沃人的利益和稳定该地区的目标。

关于财产权问题，我们认为，必须采取有力行动，制止非法占据。

我国代表团一贯敦促贝尔格莱德和普里什蒂纳建立直接对话，我们欢迎他们在作业层次开始接触。我们希望，在贝尔格莱德设立联合国办事处将有助于促进他们之间最高层次的对话。

关于科索沃保护团某些成员涉嫌参与恐怖主义、非法及犯罪活动的严重问题，我国代表团感兴趣地期待目前调查的结果。而且，我们支持让少数民族加入保护团的进程。

科索沃特派团目前正在考虑的缩编计划，也值得我们重视。

最后，我国代表团在支持秘书长意见的同时愿强调，建设一个更加美好的科索沃虽然有赖于国际社会的支持，但最终取决于科索沃人自己的决心与承诺。

普洛伊格先生（德国）（*以英语发言*）：主席先生，因为我昨天没有发言，因此我要祝贺你就任本月份主席，并感谢拉夫罗夫大使及其全组工作人员上月份主持安理会工作。

我还要表示，我赞成欧洲联盟主席国意大利稍后将要作的发言。

首先我要感谢米夏埃尔·施泰纳最后一次以秘书长特别代表的身份向安全理事会通报科索沃情况。我认为，在他离任之机，我们应对科索沃的事态发展与

成就作一评估。事实上，回顾过去一年半，我们看到科索沃已取得了了不起的进展，我们在处理日常问题时，有时往往看不到这些进展。

米夏埃尔·斯坦纳先生初到普里什蒂纳时，他面对一个议会选举过后三个月，政治家们正在就如何建立一个联合政府讨价还价的局面。米夏埃尔·斯坦纳先生以他著名的决心和勇气，勇往直前，帮助组成了一个政府，建立起各种机构，从塞尔维亚带回最后一批政治犯，确定基准要求，并创立了“先达标才能有地位”的政策，这项政策目前仍然是指导当地工作的政治原则。

今天，实行实质性自治的整套机构已经到位，包括司法和警察系统。但是许多问题仍得不到解决。今天许多问题的存在，是因为当地社会和政治代表们严重且令人担忧地缺乏政治成熟、民主行为、妥协与对少数民族的尊重。人们可以要求联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）对各种失败负责，但这绝不是因为在建设一个多民族和民主科索沃的过程中，科索沃特派团缺乏诚意。科索沃可以取得更好的进展，如果不是因为有一个政治阶级追求自身利益，广泛不顾普通人民的愿望和共同利益。

科索沃临时自治机构必须达到特别代表指定的基准要求，他们必须推动立法，制定政策，促进全体科索沃人的利益，以便促进经济，发展社会政策，特别侧重科索沃少数民族的状况。

正如米夏埃尔·斯坦纳指出，本周已经看到一个有希望的政治迹象——在给塞尔维亚、黑山和马其顿境内流离失所的科索沃居民的一封公开信中，科索沃非塞族领导人第一次向国内流离失所者发出呼吁。我们认为，这一呼吁是政治上负责任和成熟的表现。我们认为，确定科索沃为流离失所者应有家园是一项重要的承诺，我们希望这一呼吁能成为返回与重新纳入社会事项上的一个里程碑。

接下来应立即采取哪些步骤？我们呼吁贝尔格莱德和普里什蒂纳就切实问题开始直接对话，可能在暑假前。对话的开始应能引向一个各种专家并行讨论的进程。这一对话不应拖延。

达到实现与欧洲一体化现代社会的标准，没有容易和不费劲的途径。科索沃将面对一个进一步改革与改造的艰难进程。米夏埃尔·斯坦纳曾不遗余力的推动进展；下一任特别代表也会这样做。我们希望不久任命下一任特别代表。

最后我再次感谢米夏埃尔·斯坦纳先生担任这项工作并作出杰出的贡献。

加季洛夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：主席先生，首先让我感谢你和其他代表团就上月份俄罗斯担任安全理事会主席，向拉夫罗夫大使表达的热情话，并祝愿你和整个西班牙代表团指导安理会七月份工作成功。

我们感谢秘书长提出关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告，感谢特派团团长斯坦纳先生着实介绍该地区局势。报告的评估同我们对该地区正在进行的各种进程的看法基本吻合，我们已经在安全理事会 6 月 10 日开会全面审议科索沃局势时，相当详细地阐述了这些看法。

我们当时指出，并愿在今天再一次重申，在第1244(1999)号决议通过以来的四年中，已经为争取解决作出了巨大的努力，取得了可观的进展。我们注意到秘书长特别代表斯坦纳先生为此进程所作的重要贡献。

与此同时，我们完全赞同秘书长报告(S/2003/675)以及施泰纳先生情况介绍中所表示的关切：尽管在按照安全理事会第 1244（1999）号决议规定确保科索沃的高度自治和自我管理方面取得了进展，但是有许多重要的问题仍未得到解决。其中包括涉及少数族裔，首先是塞尔维亚少数族裔在该区域临时自治机构中的充分代表性的严重问题。

尽管犯罪率普遍下降，但是涉及暴力行为的严重事件，包括因族裔动机引起的事件仍继续发生。目前

仍未查出并起诉6月4日在奥比利奇所发生的野蛮杀害一个塞族家庭事件的肇事者。应该指出，即使是在少数族裔状况方面以及在支持非阿族难民返回该地区的进程方面，所取得的有限进展——秘书长的报告和施泰纳先生的情况介绍——都指出了这一点——也基本上是由于国际社会不断向该区域自治机构施加压力的结果。

阿族政治领导人仍然没有表现出我们所有人完全有权期待他们表现出的主动精神。我们继续看到，尽管区域自治机构声明致力于多族裔性，但实际上，它们却常常无视少数族裔的利益。与安全理事会其他成员一样，我们深信，如果这些问题方面的情况得不到根本的改善，那么在科索沃建立一个多族裔社会的梦想将继续拖延实现，从而使该区域残余的极端主义势力产生不实际的幻想，并给持续的暴力制造肥沃的土壤。

我们感谢施泰纳先生对俄国军事特遣队在科索沃境内各部队间的活动的评价。与此同时，我们必须遗憾地提到科索沃个别大众媒体单位所起的破坏性作用，它们煽动制造一种不容异己和诽谤性敌意的气氛，特别是以实际上促成恢复该区域正常生活的人为伤害对象。最近，就在我们的军事特遣队撤离科索沃领土时，一些阿尔巴尼亚文报纸企图展开一场反俄罗斯的宣传运动。

在这方面，我们支持在该区域设立一个独立的临时媒体委员会，负责管理大众媒体的活动。我们认为，秘书长特别代表可在这方面发挥积极作用。当然，在这方面，我们并不是说要进行新闻检查，而只是要建立一种能力来影响社会中的政治进程，以确保第1244（1999）号决议得到更充分执行，并且为实现科索沃问题解决方案的各项目标创造有利条件。

我们吁请科索沃特派团采取更积极和更连贯一致的立场，制止该区域激进趋势的增长，并在那里建立法制。由于在这些方面缺乏进展，因此在建立贝尔格莱德与普里什蒂纳之间的实质性对话方面出现了严重的拖延。

此外，我们注意到一项积极的成就：最近有报告说，塞尔维亚和科索沃的代表愿意开始就具体的实质性问题进行对话。我们重申支持“标准先于地位”的构想，施泰纳先生也积极支持这一构想。将非保留权限转交区域临时自治机构的工作必须严格依照第1244（1999）号决议来开展，而且其速度必须根据这些临时机构在其已获所需权限的领域的工作效力来决定。在这方面，我们认为，科索沃特派团必须继续采取连贯一致的立场，防止阿族极端分子企图利用临时自治机构来达到自己的政治目标以及将科索沃转变成一个独立的准国家实体。

最后，主席先生，我要表示赞同秘书长在其报告中以及你在今天会议开始时所作的评估中对施泰纳先生表示的感谢。我要表示我们感谢他对联合国为解决科索沃局势所作努力的贡献。

穆尼奥斯先生（智利）（*以西班牙语发言*）：主席先生，首先，我们要祝贺你，并对你主持安理会的工作表示我们的信任。我们要感谢拉夫罗夫大使和他领导的工作班子上个月出色地指导了安全理事会的工作。

我们感谢秘书长特别代表米夏埃尔·施泰纳先生介绍了科索沃的局势。我们高度赞赏施泰纳先生和他的工作班子在他领导联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）时所作的努力和表现出的专业精神。智利有幸参加了该特派团的工作。我们祝愿他在今后的工作中取得圆满成功。

在审查了秘书长的报告（S/2003/675）并听取了施泰纳先生的情况介绍后，我们要表示高度赞扬在报告所述期间在实现高度自治方面取得的重大进展。在结构方面，我们必须肯定依照《宪法框架》第5章进行的非保留权限的逐步转交以及移交委员会所做的工作。同样也值得注意的是，与2003年头三个月相

比，科索沃政府每月实行的平均政策决定数目有所增加，虽然增加幅度并不大，此外带有法律影响的决定比例大幅度增加，在颁布得到广泛支持的立法方面也取得了进展。我们还欢迎政府与前南斯拉夫问题国际刑事法庭建立了一个合作委员会。

我们支持科索沃特派团的工作，但我们必须对以少数族裔为目标的暴力事件和犯罪行为表示震惊，例如6月4日在奥比利奇发生的残杀事件。所有基于族裔原因的暴力、骚扰或歧视行为都是阻碍实现建立多族裔科索沃的目标，并违背第1244（1999）号决议的精神。我们欢迎科索沃特派团采取措施，查出这些犯罪行为的肇事者，并将其绳之以法。

此外，如果不能实现境内流离失所者和难民的大批和可持续回返——我们欢迎在这方面所取得的进展——那么就不可能建立一个能够包容所有科索沃人民的多族裔民主科索沃。我们也不支持把市政府公务员的招聘过程政治化或同时存在并行的市政结构，因为这违反了第1244（1999）号决议的规定。

我们必须尽一切努力克服妨碍尤其是科索沃塞族人行动自由的各种问题。此外，我们必须不遗余力地将犯下罪行的人，例如4月12日炸毁兹韦钱一座铁路桥的肇事者，绳之以法。

未来肯定会存在其他挑战。其中一项挑战就是在目前科索沃境内国际公务员数目减少的情况下，保持和提高科索沃公务员的效率。

最后，我们与安理会其他成员一道，呼吁当事方加强对话，因为如果没有贝尔格莱德与普里什蒂纳之间或科索沃特派团与科索沃议会之间的建设性对话，那么将难以朝着克服重大挑战取得具体和切实的进展。更为严重的是，这将影响到一项最重要的目标：使科索沃境内所有居民都能够有尊严、自由和安全地生活在自己的家园中。

达阿雄夫人（法国）（*以法语发言*）：担任欧洲联盟主席的意大利稍后将代表该联盟所有成员和其它伙伴在会上发言。

我希望同主席一样热烈感谢米夏埃尔·施泰纳先生今天上午对安理会所作的最后通报。我也要感谢他作为秘书长科索沃问题特别代表所做的一切工作。我们可以肯定，由于他的推动及其对联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的坚定领导，国际社会在实现在科索沃建立一个安全、真正多种族、民主和容忍的社会的目标方面取得了相当大的进展，从而使之能够充分执行第1244（1999）号决议的各项目标。施泰纳先生为确定科索沃所有角色应当遵守的准则和基准所采取的做法和所制定的程序值得特别赞扬。

已经取得了非常确实的成果，特别是在建立地方临时自治机构、逐步向这些机构移交职能、遵守法治、行动自由和经济发展等领域。必须维护所有这些成果，而且必须继续作出坚定的努力。我们认为，临时自治机构在创造一个有利于实现国际社会各项目标、造福于科索沃所有居民的环境方面担负着一项非常具体的职责。

保障少数民族权利以及在普里什蒂纳和贝尔格莱德之间就共同关心的实际问题建立直接对话值得特别的注意。只有这样，移交非保留职能才会产生持久和积极的影响，而且在一个我们希望将会平静的环境里，地位问题能够真正开始得到解决。

普哈尔特先生（墨西哥）（*以西班牙语发言*）：主席先生，我谨祝贺你担任安全理事会主席。我相信，西班牙精神将引导我们的努力取得成功。同样，我谨感谢拉夫罗夫大使及其整个工作班子在6月份指导安理会的事务。

关于摆在安理会面前的问题，我谨感谢米夏埃尔·施泰纳先生今天为我们介绍秘书长的报告（S/2003/675）并提供令人非常感兴趣的信息。我只想提出对我国代表团至关重要的几点。

正如我们先前多次指出，墨西哥支持向科索沃临时自治机构移交更多职责的进程。该进程必须逐步展开，同时总是铭记各临时机构的能力。同样，至关重

要的是，根据第 1244（1999）号决议和《宪法框架》展开这个进程。

临时机构必须基于多种族原则和种族间容忍的文化。政治领导人和科索沃各族——包括各少数民族和占多数的阿族——的当选代表担负着一项特别的责任，去帮助确保科索沃成为一个法治占上风的民主、多种族和容忍的社会。这意味着占多数的阿族在临时自治机构、科索沃议会和市政机构当中的当选代表必须坚定和毫不含糊地谴责所有以种族为动机的罪行和暴力行径。他们也必须停止提出超越临时机构被赋予的职责的法案，特别是与和解背道而驰的草案，比如，5 月 15 日通过的关于“战争价值”的决议就是这样的情况。同样，少数民族——特别是塞族——的代表应当更加积极和持续地参加临时机构。在这方面，重要的是，他们参加移交委员会的各次会议。

流离失所者持续返回是我国代表团极为重视的另一个问题。我们欢迎这样的事实，即今年头五个月返回科索沃的少数民族流离失所者的数目超过了去年回返者的总数。然而，我们知道，与仍在科索沃境外的数以千计的流离失所者，特别是塞族人相比，这个数目依然很小。因此，我们欢迎施泰纳先生今天为我们提供的信息，即昨天在普里什蒂纳公开发出呼吁，让难民和流离失所者返回科索沃。这就是眼下最需要的措施。

保障和安全也是流离失所者返回的重要因素。缺乏安全，至少是这方面存在的这种看法，加上缺乏行动自由，这些仍然是流离失所者返回的重大障碍，也阻碍了科索沃少数民族过上正常生活的能力。奥比利奇镇一家人被杀害一事加深了不安全的看法。我国代表团相信，此案的调查将是成功的，而且这一罪行将不会不受到惩罚。

当然，正如刚才向我们介绍的报告所表明，经济因素是实现流离失所者大规模、可持续返回的另一个关键原因。正如施泰纳先生所指出，经济局势依然是人民的首要关切。因此，重要的是，临时机构以科索沃合并预算所能承担的具体筹资措施来支持回返进程。

我国代表团也极为重视妇女参加政治进程和政府结构。因此，我们也高兴地注意到在科索沃针对男女平等问题建立了一个部间工作组，而且妇女高度加入了临时自治机构的核心。重要的是，这个趋势扩展到各级，而且各社区妇女都能参与。

至于贝尔格莱德和普里什蒂纳之间的关系，我们注意到双方打算很快在实际问题上开始进行对话，这是塞萨洛尼基首脑会议所商定的。这一对话对科索沃进程具有根本重要性。因此，我们希望不会再有任何拖延。

正如我先前所指出，我们希望进一步了解关于私有化进程的情况，因为关于不动产转变的立法可能在法律方面产生影响。

我谨重申我国政府支持“标准重于现状”政策，视之为确保科索沃成为一个法治占上风的民主、多种族和容忍社会的唯一可行方式。

我也希望重申我们支持并感谢联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）人员的专业精神和奉献精神。墨西哥代表团特别感谢施泰纳先生作为特派团负责人所完成的工作，并祝他在其专业生涯中的下一个阶段取得圆满成功。

主席(以西班牙语发言)：我感谢墨西哥代表对主席所说的客气话。

金先生(联合王国)(以英语发言)：联合王国赞同一会儿将由意大利大使代表欧洲联盟所作的发言。我们欢迎此次机会重申我们对作为国际社会在科索沃问题上政策基础的安理会第 1244(1999)号决议的支持。

自从 1999 年通过该决议以来，科索沃发生了许多事情。施泰纳先生在过去 18 个月中所作的工作应该得到赞扬和我们的感谢，他为科索沃建设成功的未来奠定了牢固的必要基础。我们今天上午听到了事态

发展和成就。但我们特别要提请注意施泰纳先生有关先标准后地位的政策倡议，该倡议加强了联合国最近的努力。联合王国坚决支持该政策并继续认为使得标准可行是需要得到推动的一项重要任务。

正如我们所听到的那样，依然有工作要做。国际社会面前的任务是保证科索沃公民和普里什蒂纳及贝尔格莱德当局共同努力，建立一个能够真正发挥作用的未来——一个反映容忍和为所有人民的安全的民主原则的未来。国际社会将尽其所能提供支持，但该区域各方也有义务表现出他们努力实现这些目标的认真态度。在这方面，联合王国特别欢迎施泰纳先生早些时候援引的发给科索沃流离失所居民的公开信，呼吁那些尚未返回的人们返回并共同努力使科索沃对于全体人民来说更为安全美好。这毕竟是我们大家所共同希望的目标。

坎宁安先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我们欢迎借此机会表达美国的感激以及对施泰纳特别代表在过去一年半的时间里作为联合国科索沃特派团负责人的感谢和赞赏。今天的讨论，施泰纳先生的报告，以及安理会同事们的发言非常清楚地表明由于他本人及其同事在科索沃的努力在过去一年半取得了进展。

当然还有许多工作要做。其它发言中已提及许多项目：安全，私有化，外来投资，使经济运作起来，返回等。所有这一切仍在议程上，但取得进展已有良好基础。自治政府临时机构，特别是科索沃国民大会必须集中解决立宪框架内的问题，并为全体科索沃人的利益侧重通过立法。分裂象征行动对改善科索沃人民的物质条件毫无补益，只会恶化各社区间关系。各社区间的对话，而非对未来采取相互排斥的做法，才是出路。我们也特别高兴的看到7月2日前所未有地公共呼吁，要求少数族裔返回科索沃家园，在和平中生活。

我们强烈支持施泰纳先生为在贝尔格莱德和普里什蒂纳之间就相互关心的实际问题，包括在共同文件中提到的问题开始对话所作的种种努力。正如秘书长6月报告(S/2003/675)中所报道的那样，贝尔格莱德同普里什蒂纳官员之间的工作性接触已经开始。这些努力需要由双方扩大。在一个实际问题上，我们特别要敦促贝尔格莱德要承认车牌并鼓励科索沃塞尔维亚人将其车辆在联合国科索沃临时行政当局特派团注册登记。

所有非保留权力今年年底以前移交临时机构的进程是执行第1244(1999)号决议的一个重要步骤。我们高兴地看到，按照安理会二月份的要求，科索沃特派团在制订有关标准工作计划方面正在取得进展。就其而言，美国在为制订工作计划提供技术援助，并认为该计划是援助临时机构的一项重要步骤，以便确定他们需要完成什么样的工作，建立拥有发挥作用的市场经济的多种族社会。

侧重先标准后地位依然是重要的，并且是向前推动的基础。标准会给全体科索沃人带来更美好未来铺平道路，科索沃特派团和施泰纳先生的继任者在沿着这条道路上前进的方面将得到我国政府的充分支持。

张义山先生(中国)：我祝贺你的国家担任本月的安理会主席。中国代表团将全力支持你们的工作。同时我愿意对俄罗斯担任上个月的主席表示感谢，感谢他所展现的超级的外交技艺，使我们理事会能够圆满完成自己的使命。

中国代表团感谢秘书长提交的报告和施泰纳先生所作的通报。施泰纳先生一年来领导联科特派团为恢复科索沃社会稳定和经济发展作出了不懈的努力，我们对此表示赞赏。

我们高兴的看到在过去的几个月里，科索沃局势在一些方面取得了积极的进展。移交委员会已经开始工作，科索沃警察部队设立有组织犯罪股，联科特派团决定成立特别委员会监督科索沃保护团活动。这些都是值得肯定的。当然，我们同时也对在科索沃促进民族和解，建立多族裔社会方面进展缓慢感到担忧。正如秘书长在报告中所指出的，针对少数族裔的暴力和犯罪事件仍然时有发生，少数族裔、特别是塞族人

的行动自由仍然难以保障，少数族裔、特别是塞族人大规模返回家园仍然无法实现，他们使用自己的语言、参与政治和公共生活仍然是障碍重重。要使科索沃真正成为一个民主、包容的社会，这种局面应该尽快得到扭转。

我们注意到，昨天科的非塞族领导人邀请所有有关难民、流离失所者返回科索沃的呼吁。我们希望，有关方面采取切实行动，使所有难民、流离失所者能够早日、安全、体面的回到自己的家园。

科索沃问题最终是靠塞黑政府与科临时自治机构通过对话与合作加以解决，我们欢迎双方领导人最近表现出来的合作意愿，这是一个积极的迹象。我们希望双方在国际社会的支持下，保持对话，逐步就悬而未决的问题找到妥善的解决办法，为在科索沃实现长久和平、稳定与发展创造条件。

中国政府一直非常关注科索沃及巴尔干地区的局势，中国的主管副外长近期将要访问塞黑，在这期间，他还要前往科索沃与当地各派进行接触。我们将继续努力，为实现安理会 1244 号决议的全面落实做出我们的贡献。

哈立德先生（巴基斯坦）（*以英语发言*）：主席先生，我谨向你表示热烈祝贺以及对你担任本月份安理会主席的最良好祝愿，并向你保证巴基斯坦代表团的通力合作。我还借此机会感谢拉夫罗夫大使和俄罗斯代表团上月份有效地主持了安理会。

我们欢迎施泰纳先生来到我们中间。我们感谢他的通报，但感到遗憾的是这将是他以现在的身份向安理会所作的最后一次这种通报。我们希望这不会是他最后一次出现在这个会议厅中。

尽管我们对标准对地位的做法有自己的看法，然而巴基斯坦始终支持并将继续支持联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团），因为它努力执行安全理事会的各项决议，尤其是第 1244（1999）号决议。

对于科索沃局势，我将仅谈到秘书长报告的一些关键调查结果。

第一，我们欢迎已经向科索沃临时机构移交了《宪法框架》第五章中罗列的一些非保留性职责。我们还高兴地注意到科索沃公务员制度在执行这些新的职责方面的决策的透明、包含和负责性。

第二，我们欢迎科索沃领导人愈来愈愿意支持少数民族返回的令人鼓舞的迹象，也注意到仍需做更多的工作来确保这种承诺变为在科索沃临时机构上下对返回进程的具体支持。在这方面，我们欢迎昨天发表的公开呼吁。

第三，我们支持施泰纳先生关于开始就贝尔格莱德和普里什蒂纳之间的实际问题进行对话的倡议，支持双方开启这种对话的积极表现。

最后，我们同意秘书长的看法，即法制仍然是一项重要挑战。科索沃特派团在施泰纳先生及其前任领导下所作的艰苦工作取得了很多成就。然而，仍需做更多的工作来扩大这种成就。

无论如何，我们把秘书长关于科索沃特派团的最近一次报告看作是施泰纳先生的成绩单。鉴于科索沃的困难局势和政治环境，施泰纳先生成功地通过了考验。然而，科索沃特派团最近的成就决不能使我们看不到仍然存在的问题。我们感到遗憾的是科索沃仍然存在着分裂和猜疑，以及主要各族特别是在临时机构中缺乏合作。我们还对成立并行机构感到遗憾。在需要造桥的地方，不需要守桥者。

我们谴责现在和过去的所有针对平民的暴力行为。决不能容忍有罪不罚的现象。我们呼吁排除所有妨碍难民和平与安全及体面地返回的权利的障碍。我们认为，科索沃的经济增长和发展得不到持续的援助，就不会真正从目前的状况中恢复过来。这些是仍然摆在我们面前的挑战。

最后，我要向施泰纳大使转达我国代表团的最良好祝愿，并祝他在下面的重要工作中走运。

迈克达德先生（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我首先祝贺你担任安理会主席。我们完全支持你为维护国际和平与安全所作的一切努力。我们感谢拉夫罗夫大使和友好的俄罗斯联邦代表团上月为完成安理会任务所作的努力。

我们欢迎米夏埃尔·施泰纳先生。我们在本次会议开始时聆听了他的通报，这是一次关于科索沃局势各方面的非常详细和全面的发言。特别是他向我们提供了在过去 18 个月中所取得成功的细节，以及继续妨碍第 1244（1999）号决议充分执行的障碍。阿拉伯叙利亚共和国代表团谨向施泰纳先生为使囚犯得到释放和恢复科索沃政治进程所作的努力再次深表谢意，该进程将导致在那里成立文职机构。我们同意施泰纳先生对向科索沃所有流离失所者所发出的公开呼吁而代表的积极方面的评估，以及其中所包含的希望和目标。

我国代表团对秘书长按照第 1244（1999）号决议所提交的、现在摆在我们面前的关于联合国科索沃临时行政当局特派团所完成的工作的报告表示满意。

我国代表团欢迎按照《宪法框架》第五章向临时机构移交权力，这将得以加强临时机构承担新的责任的能力。科索沃政府在报告所陈述的时期作出了 27 项决定，其中 12 项与立法有关。科索沃议会在向秘书长特别代表提交立法以便在修正后加以颁布方面取得了巨大的进展。各市政议会也在一直缓慢的通过立法方面作出了巨大努力。

我们还必须保护易受伤害的群体和妇女，鼓励他们按照秘书长特别代表和科索沃总理去年提出的所谓“各族按比例代表制”参与公共生活。

我国代表团重申，需要在贝尔格莱德和普里什蒂纳之间继续就需要解决的切实问题展开对话，我们高兴地注意到联合国驻贝尔格莱德办事处于 2003 年 7 月 1 日开始工作。

我国代表团还支持秘书长报告中的看法，即必须在施泰纳先生所解释的“标准先于地位”政策框架内进行努力，以应付科索沃特派团所面临的挑战。

最后，我国代表团欢迎施泰纳先生的努力和对科索沃特派团的贡献。我们祝贺他在任期期间取得的进展，并且祝愿他在完成作为秘书长科索沃问题特别代表的任务之后，在其未来的工作中一切成功。

蒂贾尼先生（喀麦隆）（以法语发言）：主席先生，我要再次向你转达我国代表团对你担任本月份主席的祝贺。我们还要再次高度赞赏拉夫罗夫大使及其同事们出色地指导了六月份的工作。

我还要感谢米夏埃尔·施泰纳先生做了介绍性发言，提供了有关秘书长最近关于科索沃问题的报告中包括的无数项目的进一步信息。该报告和施泰纳先生所作的进一步发言——在第 1244（1999）号决议通过四年之后——全面评估了国际社会和联合国为通过建立或恢复民主机构；营造一个越来越安全的环境，以努力确保包括少数族裔在内的全体人民真正参加管理国家事务；以及实行重新发起经济所必需的改革以使科索沃局势正常化所作的努力。

这项评估工作是必要的，以使我们能够评估第 1244（1999）号决议所产生的标准与基准战略的效力。我国代表团确实对结果感到满意。

毫无疑问，科索沃取得了重大进展。该省恢复了相对和平，选举产生了各机构，正如我早些时候所强调的，这些机构或多或少正履行职能。由联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）训练的科索沃警察部队现正在运作，一个稳定的市场经济正逐渐地形成。少数族裔和流离失所者回返不再是一个忌讳的话题。恰恰相反，越来越多的人公开表示赞成这一进程。

贝尔格莱德和科索沃临时机构之间进行了有限的接触，双方还同科索沃特派团进行了对话。

正如秘书长在其报告中指出的，科索沃正在第1244（1999）号决议中提出的实质性自治和真正自我行政管理方面取得进展。

所取得的进展与成功确实应归功于联合国和整个国际社会。但由于秘书长在其报告中详细描述的许多问题，这些进展与成功仍然不稳定。施泰纳先生也指出了其中一些问题。

正如我国代表团先前指出的，这些持续存在的问题产生于派别之间勾心斗角引起的内部世仇。而这些问题为不容忍、仇恨和身份问题提供了孳生地，所有这一切导致不安全、非正义、暴力和仇恨，从而使建设性对话缓慢，并且拖延重建作为科索沃各族人民先决条件的信任。

在这种情况下，人们怎么能够不感到灰心？当形形色色的极端分子正处心积虑地破坏来自遥远的国家来帮助只渴望过正常生活的科索沃人民的善良的男男女女正缓慢地、谨慎地建立的法治基础的时候，这些努力怎么能够继续下去？这一过正常生活的渴望使人民仍然抱有希望：即有一天，他们将生活在一个和解的社会中，全体人民能够本着团结精神，同他们的邻居一起携手共创他们的共同命运。

这就是为什么我们认为，联合国和整个国际社会必须进一步加强其在科索沃人民中间的存在，以帮助他们应付挑战和克服他们面临的各种困难。

我要重申，我国、喀麦隆致力于“先标准后地位”原则。还让我呼吁所有政治和行政官员、所有影响科索沃公众舆论的人以及科索沃民间社会特别从改组警察部队的出色工作（这项工作的结果是建立了一支族裔平衡的警察部队）中吸取灵感。他们决不能采取任何可能激起强烈情绪的行动，从而破坏建立一个多族裔和多文化民间社会的进程。

我国代表团欢迎昨天在普里什蒂纳发出的流离失所者返回科索沃的呼吁。这是我们希望经常听到的那种新闻。

我现在要指出需要同贝尔格莱德进行坦率的、建设性的对话。这种对话是至关重要的。必须本着心平气和的精神，并且在遵守国际法和安全理事会有关决议的情况下进行这种对话。

最后，我要对秘书长特别代表施泰纳先生无私的工作、他的领导才能、他致力于执行第1244（1999）号决议、他坚定不移地献身于使科索沃恢复宽容、相互尊重以及接受差异等基本的人类价值观念表示受之无愧的赞扬。

我还要向他的整个团队表示我国代表团的赞赏，这一团队正勇敢地、头脑清楚地努力协助科索沃人民通过新的、创新的结构来建立新关系，最终目标是实现和平、稳定、和睦和人人繁荣。

卢卡斯先生（安哥拉）（*以英语发言*）：主席先生，请接受我对你担任安理会主席的祝贺。你能够指望得到我们的支持与合作。我们还要借此机会祝贺拉夫罗夫大使和俄罗斯代表团在俄罗斯担任安理会六月份主席期间所做的出色工作。

我们感谢秘书长科索沃问题特别代表提出了关于该领土局势的全面报告。我们赞扬米夏埃尔·施泰纳先生作为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）团长所做的卓越工作以及该特派团在他的领导下所取得的杰出成就，以期为该领土地位的未来定义奠定基础。

我国代表团继续密切关注科索沃局势，并且承认自第1244（1999）号决议通过以来在政治进程中取得的进展。在这一方面，我们要做一些简短的评论。

我们认识到，在科索沃实现建立允许作为科索沃社会整体的组成部分的少数族裔充分参与的稳定的、有效运作的多族裔和多文化民主机构这一目标之前，它还有很长的路要走。

目前联合国临时行政当局向临时机构移交责任的工作是实现科索沃自治方面的一个令人鼓舞的发展，尽管这些机构仍然脆弱。

根据秘书长的报告，科索沃议会已大大改善其职能表现。七项立法的通过以及在宪法框架确定的责任范围内对各项立法限制的明确理解，都证明其工作质量有所提高。

法治是一个重要问题，是实现民主治国的先决条件，因此必须尊重基本人权和自由。在这方面，我们坚决谴责针对塞族成员的暴力行径，特别是上个月发生在奥比利奇的杀戮。

我们注意到少数民族成员返回人数不断增多，表明地方当局作出了更大的承诺，促成人员返回的体制也有所改善。我们完全同意秘书长报告表达的观点：

> “只有多数族裔社区和少数族裔社区真正愿意齐心协力，回返和重新融入社会的过程才能成功，才能持续”（S/2003/675，第 63 段），

而且他们还必须抱有共同的目的意识。

我们敦促科索沃领导人确保和平进程一切方面实现必要的振兴，以期执行商定的框架。我们认为必须加紧就贝尔格莱德和普里什蒂纳共同关心的实际问题进行建设性对话，并把这种对话进一步扩大到政治问题并必须取得具体成果。

我们鼓励联合国科索沃临时行政当局特派团和特别代表坚持其一贯立场，继续致力于实现第 1244（1999)号决议和《宪法框架》确定的各项目标。

最后，我要重申，我们认为，“先标准后地位”政策是塑造科索沃未来的一贯战略。我们鼓励该进程有关各方致力于和平与稳定，以期创造一个容纳科索沃全体人民和各个种族的多种族民主社会。

主席（以西班牙语发言）：我现在要以西班牙代表身份发言。

我感谢施泰纳先生的全面发言。西班牙完全支持意大利代表稍后要作的发言。

塞萨洛尼基首脑会议的重要结论是，欧洲如果没有巴尔干就仍不完整，科索沃必须加入巴尔干，巴尔干也必须加入欧洲联盟。但为此目的，民主、宽容、法治和尊重人权必须取得胜利。

尽管取得进展，但科索沃仍远没有实现这些目标。我们对缺乏安全、特别是对攻击少数人情况感到关切。这些攻击事件阻碍了流离失所者和难民回返，而他们的返回对创建真正多种族社会至关重要。

自治政府临时机构必须专门处理其职权范围内涉及科索沃全体人民的各种问题。移交权力工作必须循序渐进，并顾及该体制履行责任的实际能力。

西班牙仍十分关注阿族科索沃领导人的态度，他们公开提出了有悖于第 1244（1999）号决议的立场。另外，还必须鼓励非阿族科索沃人更积极地参与议会和移交事务委员会工作。

我们还谴责旨在创建单一种族机构的任何企图，并吁请各方解散并行的行政体制。在这方面，我们要请施泰纳先生解释联合国科索沃临时行政当局特派团目前为处理并行体制问题而制定的行动计划细节。

西班牙希望看到切实证实塞萨洛尼基发出的贝尔格莱德同普里什蒂纳进行对话的呼吁得到积极响应。最后，我们希望双方领导人尽快本着建设性精神开始就实际问题进行对话。

我现在重新行使安全理事会主席职能。

我请塞尔维亚和黑山代表发言。

萨霍维奇先生（塞尔维亚和黑山）（以英语发言）：主席先生，我要祝贺你担任七月份安理会主席，并感谢你召开本次会议。我还愿代表我国代表团对上月主席俄罗斯联邦的工作表示赞赏。

我们感谢秘书长提交其报告，并感谢特别代表米夏埃尔·施泰纳先生今天通报情况——这是他以目前身份最后一次通报情况。我要祝他在新的重要岗位上取得圆满成功。

三个星期前，我们曾有机会对科索沃和梅托希亚经过十年国际存在后的局势进行分析。不幸的是，我

们的分析同我们刚才听到的施泰纳先生的分析不同，但这也许是可以理解的。为了描述该省的恶劣状况，我们认为现在引述欧洲委员会下放权力问题特派团的最新报告就足够了，该报告阐明，科索沃目前的政治气氛似乎比 1999 年以来的任何时候都更加糟糕。摆在我们面前的秘书长报告也阐明了基本上令人很不满意的实地情况。

然而，我们不很清楚联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）打算如何处理各种悬而未决的困难。特派团显然已进入一个微妙的阶段，而且还在等待新的秘书长特别代表。我国希望尽快作出任命，因为还要做很多工作才能使局势得到改善。

我要在此阐明我们认为必须尽早采取的若干步骤。

秘书长报告阐明，向自治政府临时机构移交责任的工作正在进行之中，其速度顾及了他们承担更多责任的能力。但在大多数情况下，对这些机构运作情况的分析都证明没有成功履行其基本职能。

因此有必要制定透明的标准，用以评估临时机构目前履行其所负任务的能力，并制定承担新责任的标准和时间表。正如一些安理会成员以前提议的那样，必须在业绩和移交责任方面的进展之间建立明确联系。这将有助于该省建立善政的进程。

科索沃议会和梅托希亚一直试图超越其权限，这是一个严重的政治问题，必须得到妥善处理。问责制在有人多次违反该省现行法律框架、特别是第 1244（1999)号决议的情况下十分必要。科索沃特派团必须采取明确具体措施，防止这些企图死灰复燃。科索沃特派团的谴责声明显然不足以制止这种做法。

必须以一种比迄今情况更为积极的方式维护基本人权和少数人权利——包括少数人使用其语言、受教育、享有保健和就业的权利。我们充分希望科索沃特派团根据对该省负有的全面责任，认真确保行使这些权利。

多数人必须负责履行第 1244（1999）号决议，并负责建立民主多种族社会的价值观念。否则就很难期望作为最脆弱群体的少数人不到其他地方求助，或试图创建自己的机构。

6 月 4 日奥比利奇三人谋杀案的调查工作尚未取得任何结果，安理会也许还记得的许多其他暴行也是如此。

驻科部队和联科特派团更显眼的存在将阻止对少数群体成员及其遗产地点的潜在的攻击。就在几天前，普里什蒂纳的圣尼古拉斯东正教堂在一个月里第二次和今年第六次遭到石头袭击。另外，在科索沃斯卡维蒂纳的东正教墓地遭到亵渎，这也不是第一次。

警察采取严肃和有力的行动，逮捕各种罪犯——包括出于种族动机的罪犯——是在科索沃和梅托西亚建立法治的先决条件。把罪犯绳之以法被认为是在全球各个危机地点实行和解的先决条件。科索沃和梅托西亚当然不能成为例外。

科索沃保护团是另一个需要采取果断行动的问题。秘书长的报告（S/2003/675）提到了科索沃保护团和阿尔巴尼亚民族军恐怖组织之间的联系。但是，科索沃保护团的指挥官没有因为在这个名义上的民事组织内部窝藏人数不详的恐怖分子而承担后果。我们期待着对科索沃保护团的成员和活动进行充分、迅速和透明的调查。

如果不能在为全体居民创造安全环境方面取得突破，科索沃和梅托西亚的其他问题很少能够解决。因此，我们请安理会仔细审查缩小联科特派团警察编制的计划。同样清楚的是，国际法官和检察官的人数是不够的。如果要实现建立法治的目标，需要增加而不是减少他们的人数。

继续无法全面解决安全问题也将成为旨在推动难民返回进程的各项倡议取得成功的主要障碍，例如快速反应返回设施。一项可行的返回战略需要各临时机构进行充分的合作，正如报告所说，没有进行这种

合作。联科特派团需要更有力地要求各临时机构承担包括条件性在内的这一责任。

我们注意到，科索沃和梅托西亚领导人要求国内流离失所者返回家园。如果对少数群体成员的基本生命权提出保障，这一呼吁本来可被认为是真诚的。在宣布愿意同少数民族当选代表合作的同时明确指出无法保障任何人的安全，这种宣布是空洞的。除其他外，该呼吁指出，"我们无法保障任何人的工作，我们无法保障任何人的安全。"

除了这些优先事项之外，新的秘书长特别代表将面对安理会许多次要求执行的标准。有人也在本会议厅指出，为了达到这些标准，显然需要实施各项准则。我们希望，将建立明确的指数，以作为衡量各临时机构——以及联科特派团——达到所有八项标准的进度。

权力下放也是一项具有战略意义的任务，我们希望，新的特别代表将积极执行这项任务。我们正在研究负责处理这一问题的欧洲理事会特派团的详尽的报告。我国政府希望有机会在不久的将来同欧洲理事会和联科特派团深入讨论这个议题。

关于私有化问题，我谨通知安理会，我们最近收到了联合国法律顾问对我们要求解释被称为土地使用条例的第 2003/13 号条例的法律基础的答复。特别考虑到最近秘书长副特别代表和科索沃特派团欧洲联盟支柱部门领导有关这一条例是该省政治未来的关键的评估，我们希望，安理会将根据最近有关这一项目的辩论（参照 S/PV. 4770）更多地关注这一问题。我们坚信，私有化这样一个重要的进程不应当在一开始就因为其合法性而遭到怀疑。因此，我们准备就这一问题同联科特派团进行建设性的讨论。

在任命一位新的特别代表之后，我们也将期待着迅速改进我们同联科特派团的合作。我们相信，2001 年 11 月的《共同文件》和现有的高级工作组继续是最佳的框架；这并不表明有任何意图谋求同联科特派团进行共同管理，但是，这表明我们毫无保留地愿意帮助改善局势。

最后，请允许我重申我们关于同普里什蒂纳进行对话的立场。一段时间以来，我国不断表示愿意开始进行这种对话。现在看来，国际社会的持续努力已经产生结果，说服普里什蒂纳接受就实际问题进行对话。我们相信，对话应当注重安全、难民返回、能源和运输等问题。我们希望，联合国、欧洲联盟和愿意这样做的接触小组的成员应当参与这一进程，以便建立确保对话的建设性和有效执行任何商定措施的机制。

主席（*以西班牙语发言*）：我名单上的下一位发言者是意大利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

斯帕塔弗拉先生（意大利）（*以英语发言*）：我荣幸地代表欧洲联盟发言。将要加入的国家塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克共和国和斯洛文尼亚，联系国保加利亚、罗马尼亚和土耳其，以及欧洲经济区欧洲自由贸易协会成员国冰岛和列支敦士登，宣布赞同我的发言。

主席先生，由于这是我在你担任主席期间第一次发言，请允许我祝贺你担任你的职责，并祝愿你的任期取得成功。我也谨向前任主席、俄罗斯联邦常驻代表拉夫罗夫大使的出色工作表示祝贺。

我们欢迎秘书长驻科索沃特别代表施泰纳先生的通报，我们谨对他为充分执行安全理事会第 1244（1999）号决议所做的工作表示最真诚的赞赏。

6 月 21 日在塞萨洛尼基举行的欧洲联盟西巴尔干首脑会议重申了欧洲联盟对西巴尔干地区的强烈承诺。在那次会议上，欧洲理事会——正如我们在这里回顾的那样——重申决心充分支持西巴尔干各国的欧洲特色，一旦达到既定标准，它们将成为欧洲联盟大家庭的一个组成部分。我们行动的核心将是一个得到来自欧洲联盟加入前战略文书的加强的稳定与联系进程，其进度将取决于每个有关国家是否决心引进和执行必要的改革。在首脑会议上通过的《塞萨洛

尼基宣言》和《西巴尔干议程》为通向欧洲联盟一体化提供了框架。意大利主席将开始把欧洲联盟在塞萨洛尼基作出的政治承诺转变为集体行动。

欧洲联盟将确保科索沃的欧洲前景不会因为最后地位问题而受到阻碍。但是，在此之前，必须建立一个民主、多民族和多文化的科索沃，充分尊重法治和人权与少数民族权力。为此目的，欧洲联盟和西巴尔干各国在《首脑宣言》中重申，它们支持充分执行第1244（1999）号决议和“达标先于地位”战略，这仍然是欧洲联盟科索沃政策的基础。

在这方面，正如秘书长科菲·安南在其6月26日的报告（S/2003/675）中指出，仍然需要做大量工作，确保积极协助中央和地方各级的返回进程。欧洲联盟支持科索沃的经济恢复与发展，重申致力于开展私有化进程。欧洲联盟也欢迎贝尔格莱德和普里什蒂纳领导人愿意开始就彼此感兴趣的实际问题进行直接对话，并希望这种对话能够尽早开始。

科索沃的政治稳定要求有民主、稳定和正常发挥职能的地方机构。因此，我们完全支持把权力移交《宪法框架》第五章中所规定的临时自治机构，在这样做时考虑到这些机构承担这些权力的能力。我们的共同目标是为所有社区的利益建立有效、有透明度和有问责制的机构，同时遵守产生于第1244（1999）号和《宪法框架》的各项义务，且不损害科索沃的未来地位。

主席（以西班牙语发言）：名单上的下一个发言者是日本代表。我请他在安理会议席就坐并发言。

原口先生（日本）（以英语发言）：主席先生，我感谢你召开这个关于科索沃局势的公开会议。我还想感谢秘书长特别代表米夏埃尔·施泰纳所作的情况介绍。让我借此机会赞扬他在他的任期中取得各项成就，并表示希望，将会尽快任命他的继任人。

科索沃继续存在的不稳定有可能对周围地区的安全和经济发展产生消极影响，因此，确保科索沃的稳定和繁荣对整个东南欧至关重要。出于这种看法，日本政府支持了根据安全理事会第1244（1999）号决议进行的和平执行进程。

由于施泰纳先生和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的努力，科索沃已取得重大进展。然而，仍然需要处理一些重大挑战——包括加强法制，特别是需要进一步加强所有人的安全和行动自由，以及难民和国内流离失所者的返回问题——否则就无法实现建立一个民主和多民族社会的目标。在这样一个社会中，所有人不分民族，基本人权都得到尊重，所有社区都能公平地参与政治进程。因此，现阶段重要的是作出稳步的努力以处理这些挑战，而不是匆忙地开始讨论科索沃的未来地位问题。

我国政府支持了特别代表所倡导的“标准先于地位”政策，并希望，临时自治机构将为解决那些问题作出进一步的努力。

在面对这些挑战时需要解决两个重大问题：从科索沃特派团向临时机构移交责任，以及在科索沃临时机构与塞尔维亚和黑山政府之间建立对话。我们支持秘书长的分阶段移交权力政策，在这样做时考虑到临时机构的有限能力以及使其对科索沃人口负责的必要性。关于普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的对话问题，我国政府欢迎以下消息：在塞萨洛尼基举行欧盟-西巴尔干首脑会议时，双方领导人同意就实际问题进行讨论。我们希望，这种直接会谈将很快开始，将进行有建设性的对话。

暴力和有组织犯罪在科索沃的存在不仅使该地区成为非法武器贩运和以民族为原因的犯罪的温床，它还对整个经济产生了消极影响。与安全有关的事件，例如发生在奥比利奇的凶杀和在兹韦钱发生的对一个铁路桥的爆炸可能正在破坏我们所有人都在争取的科索沃的和解过程。因此，国际社会有必要为民族和解提供援助，包括提供资金用于消灭有组织的犯罪和进一步改善安全局势。日本政府过去已在各个领域中提供了人道主义和重建援助，包括为难民和国内流离失所者的返回以及为住房和电力提供援助，并在

最近决定为科索沃的小武器控制方案以及旨在在奥比利奇实现和解的项目捐款。

最后，我想向安理会保证，日本决心继续为科索沃的稳定和繁荣作出积极贡献。

主席（以西班牙语发言）：名单上的下一个发言者是阿尔巴尼亚代表。我请他在安理会议席就坐并发言。

内绍先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：我国代表团欢迎秘书长科索沃问题特别代表施泰纳先生参加今天的非常特殊的会议。

首先，让我表示阿尔巴尼亚代表团支持秘书长关于科索沃的民主和一体化进程的报告（S/2003/675）。我国代表团赞扬已经取得的重大成就，并注意到科索沃继续存在的问题。报告中清楚地介绍了这两个方面。存在的问题除其他外涉及一个多民族社会的正常运作、对法制的加强以及流离失所者的返回。非常重要的是，我们所有人都应承认以下不可否认的现实：最近在科索沃有一些令人鼓舞的新发展，尽管在生活的每一个方面没有取得同样程度的进步。

在评价进展时，我们同意科索沃特派团和地方代表的以下意见和关切：仍然存在着需要认真承诺解决的问题和领域。继续存在的，需要科索沃管理当局注意的主要挑战包括加强民主机构和对一个多民族社会的规范的尊重、促进稳定和发达的市场经济、流离失所者的返回、以及加强区域合作和欧洲一体化进程。

科索沃的进展和成就反映了科索沃特派团领导人施泰纳在他的任期中作出的巨大贡献。由于他的远见、他作为一个有经验的政治人士的能力以及他的在适当时候提出必要问题的决心，他成功地实施了国际社会的政策并完成了他在科索沃的重要任务。我们感谢他所提供的领导。

阿尔巴尼亚政府赞扬科索沃特派团及其行政长官施泰纳先生所取得的很大成就，其中包括努力建立和落实科索沃临时自治机构，举行成功的地方民主选举，以及开始并贯彻把权力移交科索沃临时机构的过程。

我国政府支持了秘书长特别代表使科索沃在民主和一体化进程中的包括和积极参与制度化的行动。我们借此机会特别赞扬科索沃机构的代表参加在希腊塞萨洛尼基举行的欧盟首脑会议。我们认为，这种包容和一体化政策应继续执行，它应成为国际机构与组织的一个趋势，以防止巴尔干出现边缘化的和孤立的地区。还应同样情愿地鼓励科索沃迅速和完全地纳入共同的区域、欧洲和国际结构中。

在普里什蒂纳和贝尔格莱德之间开始对话是达到国际社会为科索沃的欧洲一体化而规定的标准的一个重要和必要的因素。我们认为，科索沃机构的代表和贝尔格莱德的官员们将表现出适当的理解、善意和成熟，以便就共同关心的各种实际问题的解决办法进行讨论和鼓励对这些问题的解决。我们认为，国际机构的调解和协助仍然是必要的，以便确保这个至关重要的进程的成功。

这一进程必须取得进展，这是因为，改善族裔间对话有助于流离失所者尽快重返科索沃。与此同时，少数族裔成员应抵制外来政治和干预的影响，并应将自己看作是科索沃多族裔政治和社会结构的一部分。

就人民的自决意愿而言，落实科索沃最终地位的标准和定义，是相互关联、相互依赖的进程。国际社会的参与应保障这两个进程，目的是促进持续的稳定、巴尔干西部地区和平与安全的精神和这一地区加入欧洲。

主席（以西班牙语发言）：我现在请施泰纳先生就评论和提问作出答复。

施泰纳先生（以英语发言）：首先，奥比里奇发生的情况是令人发指的罪行。80 岁的父亲、他的 78 岁的妻子以及他们 53 岁的儿子受到虐待，并被杀害。我到了犯罪的现场。我见到了被杀害的儿子的妹妹，她于同一天抵达，因为她打算返回奥比里奇，因为那里的族裔间的关系很好。她原打算由塞尔维亚返回奥

比里奇，因为进展使她感到鼓舞。她现在却是在这种背景下回到了奥比里奇。毫无疑问，这是十分残忍的。

对奥比里奇采取了什么行动？在较大政党领导人的支持下，当地社区第二天宣布当天为哀悼日。通常从 7 时 30 分到 8 时广播的主要电视台在新闻广播中用了 20 分钟报道了这一事件。科索沃所有领导人都明确谴责了这一罪行。

当日，我建立了警察特别行动班，由最好的领导负责它的工作，以便能够抓住肇事者。这一特别行动班目前有 16 名特种警员。但我们必须看到，警察只能依法办事。警察必须尊重我们要对科索沃提出的要求。当然，在这种情况下有时很难取得进展。我希望我们会很快取得进展。我能够说的就是，警察专员斯特凡·费勒工作的 50%都集中于这一具体问题上。我们加强了科索沃部队（驻科部队）和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）24 小时的存在。我已悬赏 5 万欧元给能够导致将肇事者逮捕归案的情报。我们确实在尽一切可能将肇事者缉拿归案，这样做也符合我们的利益。我还要向在座的各位呼吁，特别是来自巴尔干地区的人呼吁，切勿对结果先入为主，并避免将这一令人发指的罪行政治化。

其次，提问中提到了欧洲委员会，该委员会在其最近的报告中确实说过政治气候非常不好。但我们应该看看欧洲委员会提出的理由。欧洲委员会说，存在这种政治气候的原因是，议会中的发言不符合议会的授权；而且，例如，安理会知道，我已评论过的战争价值观的决议。

但报告接着提到气候为什么如此不好的其他理由。报告提到在贝尔格莱德的选举活动，科索沃塞族撤出议会以及塞尔维亚和黑山宪法序言将科索沃包括在内。报告还提到塞尔维亚政策的变化、对科索沃分治的不断要求以及政客发表分裂性声明和就有可能重新出现敌意问题发出的挑衅性语言。

我想，这就是为什么如果我们希望看到正确的政治气候我们必须看到所有政治领导人都有责任结束过去。我这里指的是我们在这里就重返问题所作的发言，很多安理会成员对这一发言表示欢迎。

我想简要谈谈 3 点问题。一是西班牙提到我们就平行结构做了些什么。从运作方面来说，平行结构之所以是个问题，主要是因为这些结构还在得到资助。当我们发现外部对这些平行结构秘密提供资金时，税收当局的局长便致函贝尔格莱德的税收局长指出，经越边境流向科索沃的秘密资金是违反科索沃实行的反洗钱规定的行为。因此，我们必须指出的是，任何流入的资金如果不报告给科索沃特派团机构，即如果存在秘密流入的资助平行结构的资金，我们就必须依照反洗钱立法的规定采取行动。

其次，墨西哥提到私有化政策问题。去年，经安理会的正确要求，在经过了长期的谈判后，我们终于就如何成功地在科索沃实行私有化的问题商定了一个概念，并考虑到：一、地位问题尚未解决，以及，二、没有人知道谁拥有社会所有的公司。律师对此有各种各样的法律看法。我们的看法是，如果我们等待对问题作出了澄清，各种形式的社会所有的公司的资产就会全部被剥夺，就不会存在任何资产了。我们必须采取行动。我们必须开始私有化。

因此，我们有了经联合国总部、欧洲联盟委员会和世界银行律师商定的立法。我们有了照顾到社会所有的公司的可能所有人的利益以及反映地位问题尚未解决这一事实的概念。但私有化必须解决如何处理社会所有的公司的土地的问题。如果不解决将如何使用土地的问题，就不可能有私有化，因为土地是最宝贵的资产。我们同欧洲联盟委员会、世界银行的律师、当然还有联合国的律师谈论过这一问题。我们得出了一种概念，这一概念确认，在实行私有化时土地不应转让，而是采取 99 年租期的形式。从经济上讲，这与财产转让有同样价值，但仍然尊重所有权问题还没有得到解决这一事实，仍然尊重潜在所有者的余留财产权，我们不知道这些潜在所有者为谁。

实行私有化，而不解决社会所有的公司所在地的土地问题，不是真正的私有化。这样做不合情理。没

有人会买下一家公司，如果他不能使用那块土地。没有土地，公司没有价值。所以我们必须解决这一问题，而且我认为，我们解决的办法满足了法律上的要求和潜在所有者的所有权。支柱部门领导人安迪·贝尔帕克曾在贝尔格莱德同主管这一方面问题的贝尔格莱德政府部长讨论这一问题，并已就此达成协议。

在我们公布条例前，科索沃信托机构理事会对最后概念进行了表决。科索沃信托机构理事会是这方面的负责机构。理事会上有所有各族的代表，其中包括一名科索沃塞族代表。他们都投了赞成票，包括科索沃塞族的农业部长，他是塞族的代表。整个过程完全透明，以可行的方式进行，因为这样才能真正实现私有化。

让我也谈谈俄国代表提到的关于当地的一份报纸“博塔索特报”上一篇文章的问题。这篇文章非常恶劣，文章声称谋杀奥比利奇背后可能有俄罗斯插手，这当然荒唐。我们已采取行动。我们有一位媒体专员，这位媒体专员已经给“博塔索特报”打了电话。此后发生的情况是，这篇文章的作者已经不再为该报写作，已经被“博塔索特报”开除，该报已经为这篇文章正式道歉。因此，我们关心的当然是，如果发生类似事件，违反行为根本守则，各机构应作出反应，内部应立即采取适当行动。这次我们就是这样做的，写这篇文章的人已经被报社开除，该报已经为此事件正式道歉。我希望俄罗斯联邦代表能注意到这一行动。我们同他一样感到关切。我看到这篇文章时，也作了公开反应。

让我在科索沃任期结束时，在这次非常的安理会会议后，最后讲一点。我十分感谢安理会对我各方面的支持。

我们应该从现在这些维持和平局势中汲取哪些经验教训？我们应该从过去十年的科索沃工作中汲取哪些经验教训？我认为，我们能够得出的主要经验教训是，如果做得好，我们是能成功的。这是一个长时期的过程，但是是可以成功的。成功的前提之一是，要让各方看到，尽管有来自不同方面的各种批评，我们仍然将坚持不懈，我们有国际社会的支持，而且特别在这一问题上，有安全理事会的支持。我们遇到当地离心力量的反对，这不奇怪，因为各方对科索沃的前途有不同的看法，这也毫不奇怪。在这种情况下，我们绝对必须能够说，我们有国际社会的支持。国际社会中心机构——安全理事会——普遍一致的力量，怎么估计也不过分。这是我在科索沃和整个地区每天经历的事实。归根结底，这是我们这样一个特派团在当地的真正力量所在，因为说到底，我们是安全理事会的工具，我们在那里是为了执行你们的政策，实现你们的目标。

我想，就国际社会、就那些指导我们和派我们去执行任务的机构而言，我认为最重要的经验教训是要有始有终，一旦开始做，就必须完成。从这个意义的上说，如果安理会能向我的继任者，向在当地艰苦努力的特派团成员（没有人看见在星期六、星期天和节假日，在所谓并非最理想的情况下的情况）提供我在任内一年半中得到的支持，我将不胜感谢。

主席（*以西班牙语发言*）：我感谢施泰纳先生所作的澄清和为此目的而提出的想法。

我的名单上没有其他发言者。安全理事会就此结束现阶段对此议程项目的审议。

下午12时30分散会